

# Volksstimme

Sozialdemokratisches Organ für den Regierungsbezirk Magdeburg.

Die „Volksstimme“ erscheint täglich abends mit Ausnahme der Sonn- und Festtage mit dem Datum des folgenden Tages. Verantwortlicher Redakteur (mit Ausnahme der Beilage „Die Neue Welt“): Emil Müller, Magdeburg. Verantwortlich für Anzeigen: Wilhelm Lindau, Magdeburg. Druck und Verlag von B. Pfannkuch u. S. o., Magdeburg. Geschäftsstelle: Gr. Mühlstr. 3, Fernsp. 1567. Redaktion und Druckerei: Gr. Mühlstr. 3. Fernsp. für Redaktion 1794, für Druckerei 961.

Pränumerando zahlbarer Abonnementspreis: Vierteljährlich (inkl. Bringerlohn) 2.25 Mk., monatlich 80 Pf. Der Kreuzband in Deutschland monatlich 1 Grensp. 1.70 Mk., 2 Grensp. 2.90 Mk. In der Expedition und bei Ausgabestellen vierteljährlich 2 Mk., monatlich 70 Pf. Bei den Postanstalten 2.25 Mk. inkl. Befreiung. Einzelne Nummern 5 Pf., Sonntags- und ältere Nummern 10 Pf. — Inserationsgebühr: die 7gepaltene Kolonelle 15 Pf., auswärts 25 Pf., im Restamtteil Seite 1 Mk. Setzungspreisliche Seite 44.

Nr. 196.

Magdeburg, Freitag den 23. August 1912.

23. Jahrgang.

Die heutige Nummer umfaßt 10 Seiten.

## Was Aktiengesellschaften lehren.

Ueber „die Geschäftsergebnisse der deutschen Aktiengesellschaften im Jahre 1910/11“ ist soeben ein Ergänzungsheft der Vierteljahrshefte zur Statistik des Deutschen Reichs erschienen. Hieraus bringen die Börsenblätter eine lange Reihe von Zahlen, mit denen sie den „erfreulichen“ Beweis liefern, daß die deutschen Aktiengesellschaften in dem letzten Jahr einen verhältnismäßig großen Gewinn erzielt haben.

Dem denkenden Arbeiter bietet aber die kleine Schrift einen lehrreichen Einblick in das wahre Wesen der heutigen Ausbeutungswirtschaft. Ja, die Aktiengesellschaften haben ein gutes Geschäft gemacht. 3868 Aktiengesellschaften haben in dem einen Jahr einen Gewinn von 1 472 931 000 Mark, also von fast 1½ Milliarden Mark, erzielt. Sehen wir den durchschnittlichen Jahresverdienst der Arbeiter auf 1472 Mark an, dann ist der Gewinn der 3868 Aktiengesellschaften so groß wie der Jahresverdienst von einer Million Arbeiter.

Dieses Geld bekommen aber nicht die Arbeiter, sondern die sogenannten Aktionäre. Die Aktiengesellschaften haben bekanntlich ihren Namen davon, daß sie ihre Betriebsmittel durch Anteilscheine, die sogenannten Aktien, aufbringen. Die Besitzer der Anteilscheine sind die Aktionäre. Nach der Zahl ihrer Anteilscheine erhalten sie den Gewinn der Aktiengesellschaften.

Diese Unternehmungen können aber nur dann einen Gewinn erzielen, wenn sie mit den Betriebsmitteln Fabriken errichten, Arbeiter und Angestellte beschäftigen, ihnen jedoch als ihren Lohn und Gehalt nicht den ganzen Ertrag ihrer Arbeit auszahlen, sondern einen Teil davon als „Gewinn“ für die Aktionäre zurückbehalten. Die Arbeiter und Angestellten müssen aufs schwerste schaffen und werden mit einem möglichst geringen Lohn oder Gehalt abgefunden, damit die Aktionäre, die hier gar keine Arbeit verrichten, einen möglichst großen Gewinn einstecken können.

Die bürgerlichen Volkswirtschaftler erzählen uns, daß die Aktionäre sich um die Arbeiter und die Gesamtheit ein großes Verdienst mit dem Ankauf der Anteilscheine erwerben: Tene 3868 Aktiengesellschaften, deren Jahresgewinn fast 1½ Milliarden Mark betrug, hatten ein gewinnberechtigtes Aktienkapital von fast 13 Milliarden Mark. Diesen großen Betrag haben die Aktionäre von ihrem Verdienst erspart, haben das viele Geld hergegeben, damit für die Arbeiter und Angestellten der Aktiengesellschaften Arbeitsgelegenheit geschaffen wird; hierbei haben sie sogar die Gefahr auf sich genommen, daß eine Aktiengesellschaft, von der sie Anteilscheine gekauft haben, ein schlechtes Geschäft macht, und sie dann keinen Gewinn erhalten, ja ihr eignes eingezahltes Geld verlieren. Aus diesen Gründen ist der Gewinn der Aktionäre nur die Entschädigung für die Sparsamkeit der Aktionäre und dafür, daß die Aktionäre ihr schönes Geld zum Nutzen der Arbeiter und Angestellten aufs Spiel setzen. — So die bürgerlichen Volkswirtschaftler.

In Wahrheit aber machen sich die Aktionäre eine unnötige Mühe mit ihrer „Sparsamkeit“ und ihrem „Wagnis“, soweit sie dies zum Nutzen der Gesamtheit auf sich nehmen. Von beiden Sorgen kann sie die Gesamtheit befreien; und dadurch wird erst der Nutzen der Gesamtheit wirklich gewahrt.

Die Zahl der Aktiengesellschaften, die keinen Jahresgewinn hatten, ist verhältnismäßig gering. Ebenso steht es mit dem Verlust dieser Aktiengesellschaften. Wenn wir den ganzen Verlust von dem Gewinn der übrigen Aktiengesellschaften abziehen, dann bleibt ein Jahresüberschuß von fast 1,4 Milliarden Mark. Dieser Ueberschuß würde der Gesamtheit zufließen, wenn sie im Besitz der Aktiengesellschaften wäre und den Verlust dazunehmen müßte, dafür aber auch den ganzen Gewinn behielte. Ueberdies haben manche Aktiengesellschaften Verluste durch eine gewissenlose Geschäftsführung; diese Verluste würden viel seltener als jetzt möglich sein, wenn die Aktiengesellschaften nicht mehr in der Hand einzelner Spekulanten, sondern der Gesamtheit wären. Dadurch würde der Ueberschuß für die Gesamtheit noch größer werden.

Es bleibt noch die „Sparsamkeit“ der Aktionäre, die sie sich auch — angeblich zum Nutzen der Gesamtheit — als Pflicht auferlegen müssen. Das eingezahlte Aktienkapital überhaupt betrug

im Jahre 1907/8	12,8 Milliarden Mark
im Jahre 1908/9	13,2 Milliarden Mark
im Jahre 1909/10	13,7 Milliarden Mark
im Jahre 1910/11	14,2 Milliarden Mark

Hieraus ergibt sich eine Zunahme

im Jahre 1908/9	von 0,4 Milliarden Mark
im Jahre 1909/10	von 0,5 Milliarden Mark
im Jahre 1910/11	von 0,5 Milliarden Mark

Dies sind die Beträge, die die Aktionäre gespart haben, um noch mehr Aktien zu kaufen und dadurch den Aktiengesellschaften ein größeres Kapital zur Erweiterung ihrer Betriebe zu liefern.

Für diese „Sparsamkeit“ haben die Aktionäre aber den ganzen Gewinn der Aktiengesellschaften nach Abzug des Verlustes eingestekt. Dieser Gewinn betrug:

im Jahre 1908/9	1,1 Milliarden Mark
im Jahre 1909/10	1,3 Milliarden Mark
im Jahre 1910/11	1,4 Milliarden Mark

Mithin ist der Gewinn, den die Aktionäre der Aktiengesellschaften eingestekt haben, größer als die „Ersparnis“ der Aktionäre zur Erhöhung des eingezahlten Aktienkapitals:

im Jahre 1908/9	um 0,7 Milliarde = 700 Millionen Mark
im Jahre 1909/10	um 0,8 Milliarde = 800 Millionen Mark
im Jahre 1910/11	um 0,9 Milliarde = 900 Millionen Mark

Dies ist der Ueberschuß: der Lohn der Aktionäre für ihre — Sparsamkeit.

Was dieser oder jener Aktionär oder seine Vorfahren einst wirklich durch eigne Arbeit verdient und an die Aktiengesellschaften bezahlt haben, das ist als Gewinn der Aktiengesellschaften den Aktionären im Laufe der Jahre schon längst hundert- und tausendfach zurückgezahlt. Trotzdem strömt ihnen und ihren Erben unmaßhürlich Jahr für Jahr ein großer Teil von dem zu, was die Arbeiter und Angestellten der Aktiengesellschaften durch ihre Arbeit schaffen müssen. Davon führen sie ein Leben des Ueberschusses und des Müßiggangs und häufen außerdem in den Aktiengesellschaften Reichtum auf Reichtum, mit dem sie immer mehr Arbeiter ausbeuten. Aus der Arbeit der Arbeiter und Angestellten ziehen sie also die Mittel zur Ausbeutung der Arbeiter: das ganze jetzige Kapital der Aktiengesellschaften ist so tatsächlich durch die gemeinsame Arbeit der Arbeiter und Angestellten geschaffen.

Daher ist es eine unerträgliche Bergewaltigung des arbeitenden Volkes, daß der Ertrag dieser Betriebe zu einem großen Teile nichtarbeitenden Ausbeutern zufällt, während viele, viele Arbeiter und Angestellte unter Entbehrungen und Sorge schwer zu leiden haben. Diese Ausbeutung muß beseitigt werden durch die Umwandlung des kapitalistischen Privateigentums an den Produktionsmitteln in Eigentum der Gesamtheit und durch die Regelung der gemeinsamen Arbeit nach dem Willen und zum Nutzen der Gesamtheit, also durch die sozialistische Volkswirtschaft. — gh.

## Politische Uebersicht.

Magdeburg, den 22. August 1912.

### Hunger!

Zu jeder Notstandsdebatte des Reichstags ist noch von der Regierung erklärt worden, es handle sich bei der gegenwärtigen Teuerung nur um einen vorübergehenden Zustand. Allenmal schlossen die Reden der Regierungsvertreter mit einer Verherrlichung des bewährten Wirtschaftssystems und mit dem Trost, es würde schon wieder besser werden. Jede Hausfrau im Deutschen Reich, vor allem jede Arbeiterfrau weiß, daß es nicht besser, sondern schlimmer geworden ist.

Die Lebensmittelpreise, besonders die Fleischpreise, sind unaufhörlich gestiegen. Die Regierung tut nichts dagegen. Sie beschränkt sich darauf, die Lohnbewegungen der Arbeiter zu bekämpfen. Die Streike der Bergarbeiter wie der Rheinschiffer sind an ihrer parteiischen Stellung zugunsten der Unternehmungen gescheitert. Und um den Gewerkschaften besser an den Stragen zu können, arbeitet man an einer Verschärfung des Strafgesetzbuchs, empfiehlt man strengere Anwendung der bestehenden Gesetze.

Man hat anscheinend noch nicht begriffen oder man will nicht begreifen, was die Tätigkeit der Gewerkschaften gerade in den gegenwärtigen Zeitläufen bedeutet. Was ist sie anders als eine bis zur Verzweiflung angestrenzte Arbeit, den Lebensunterhalt der Massen vor einem Herabsinken unter die Hungergrenze zu bewahren. Die Gewerkschaften haben den Arbeitern Millionen an Lohnaufbesserungen erritten. Der größte Teil dieser Aufbesserungen ist durch das Steigen der Lebensmittelpreise wieder weggemacht worden. Der „Nufftiag“ der Arbeiterklasse, von dem die „Nordd. Allgem. Ztg.“ neulich selbst zugegeben hat, daß er sich „langsam und unter schwierigen Umständen“ vollzieht, gleicht in Wahrheit dem hinaufklimmen auf eine steile und glatte Wand: jedem Schritte vorwärts folgt ein neues Hinabgleiten.

Wo aber wären wir heute ohne die Tätigkeit der Gewerkschaften? Wäre es nicht gelungen, die Löhne langsam und in unzureichendem Maß in die Höhe zu drücken, würden bei den heutigen Preisen etwa noch dieselben Löhne gezahlt

werden, wie vor 10 oder 20 Jahren, so stünde Deutschland schon längst im Zeichen der Hungerrevolten.

Wenn es zu solchen äußersten Erscheinungen noch nicht gekommen ist, so dankt man das der Arbeit der Gewerkschaften, die in tieferem Sinne viel stärker „staatserkhaltend“ wirken als das Umsturzgeschrei der „staatserkhaltenden Parteien“. Man dankt das aber auch zugleich der Sozialdemokratie, die sich stets bemüht gezeigt hat, ziellose Verzweiflungsausbrüche der Massen zu verhindern und ihren Willen nach einer Besserung der bestehenden Zustände in friedlich geordnete, gesetzliche Bahnen zu leiten.

Trotzdem drängt sich heute jedem die Frage auf, was werden soll, wenn es so weitergeht wie bisher, wie sich insbesondere die Verhältnisse gestalten sollen, wenn eines Tages die im Kreislauf der kapitalistischen Produktion unvermeidliche Krise eintritt, wenn sich Arbeitslosigkeit, Halblichtsystem, Lohnentgang mit den Wirkungen der bestehenden immer noch steigenden Teuerung begeben.

Dann mag vielleicht auch einmal der Tag kommen, an dem die Sozialdemokratie nichts anderes tun kann, als den Dingen ihren Lauf lassen. Und dann können sich Ereignisse auftragen, für die der berüchtigte Gummi knüppel-Ueberschuß auf die Berliner Arbeitslosen im Jahre 1894 nur ein ganz kleines Vorzeichen gewesen ist.

Wenn es wahr ist, daß Regieren Voraussehen heißt, dann verdienen die jetzt antretenden Reichsbureaufkater den Namen einer Regierung nicht. Denn ihnen fehlt jede Voraussicht: sie meinen, weil es bisher immer noch gut gegangen ist, müßte es auch weiter so gehen.

Die „bewährte Wirtschaftspolitik“ wird aufrechterhalten, obwohl ihre Funktion gegenüber den arbeitenden Massen nur darin besteht und bestanden hat, ihnen das Stück Brot wieder vom Munde zu reißen, das sie sich in opfervollen Lohnkämpfen errungen haben. Selbst die Reichstagsresolutionen, die eine Erleichterung für die Einfuhr ausländischen Fleisches fordern, bleiben unausgeführt. Von einer Aufhebung der Getreide- und Futtermittelzölle, wodurch die Viehproduktion verbilligt würde, von der Beseitigung der wucherischen Einfuhrzölle und jener scheinhygienischen Bestimmungen, die die nur dazu dienen, die fremde Konkurrenz vom Lebensmittelmarkt fernzuhalten, ist erst recht keine Rede. In den Kommen, in denen bürgerliche Mehrheiten herrschen, sperrt man sich gegen alle einschneidenden Maßnahmen. Während sich alle Faktoren des Reiches, des Staates und der Gemeinden vereinigen sollten, um dem wachsenden Unheil zu steuern, scheinen sie fast im geheimen Einverständnis zu handeln, jede wirksame Maßnahme zu verhindern. Und dem Volke, das Brot und keine Spiele will, kann es auch nicht genügen, daß sich vor seinen Augen Produzenten, Großhändler und Detailisten öffentlich herumbalgen, indem sie sich gegenseitig des Lebensmittelwuchers beschuldigen.

Auch in andern Ländern gibt es öffentliche Notstände, und ihnen von Grund aus abzuhelfen ist die bürgerliche Gesellschaft überhaupt nicht imstande. Nirgends aber wird gegen alle Vorschläge zur Milderung und Besserung eine so hartköpfige und tödliche Obstruktion getrieben wie im Deutschen Reich. Wenn der Reichstag, den man sich glücklich für ein halbes Jahr vom Galje geschafft hat, in 3 Monaten wieder zusammentritt, wird ihm das alte Lied gesungen werden von der bewährten Wirtschaftspolitik, von den bedauerlichen aber vorübergehenden Zuständen, der Unmöglichkeit wirklicher Abhilfe.

Nun geht freilich alles vorüber, auch das herrschende nichtswürdige System wird vorübergehen, und das ist der einzige Trost, der einem in all der Trostlosigkeit bleibt. In bürgerlichen und in regierenden Kreisen wird man sich aber nicht wundern dürfen, wenn in den Massen Stimmungen wach werden, die niemand erwünscht sind, die aber niemand verhindern kann, weil sie das notwendige Produkt der gegebenen Verhältnisse sind. —

### Die Zündhölzer werden noch teurer.

Wie dem „Berl. Tageblatt“ aus beteiligten Kreisen berichtet wird, soll die Erhöhung der Zündhölzchenpreise schon in den nächsten Tagen erfolgen. Die Wiederverkäufer und Kleinhändler verkaufen zurzeit das Paket von zehn Schachteln durchschnittlich mit 24 bis 25 Pfennig. Dieser Preis soll nun bis auf 35 Pfennig erhöht werden. Es sei, so wird hinzugefügt, nicht ausgeschlossen, daß der Preis für Pakete bis zum Ende dieses Jahres sich im Kleinhandel auf 50 Pfennig erhöhen würde.

Daß die Streichhölzer teurer werden, ist sicher und von uns auch schon nach Fabrikantenberichten mitgeteilt worden. Sinter der Probhezeugung, daß das Paket bis zum Ende des Jahres auf einen Preis von 50 Pfennig steigen wird, scheint aber eine gewisse Spekulation zu stecken. Allerdings





Von Donnerstag, 22. August  
bis Sonnabend, 31. August

# 10

extra billige  
**Verkaufstage**

## Besonders preiswerte Kurzwaren

- Ein Posten Tailleurschlüsse zum Knöpfen . . . . . Paar **18**
- Ein Posten Kragenstäbe mit Ziernadel . . . . . Paar **10**
- Ein Posten Druckknöpfe Wert Duzend 8 Pf. jezt Duzend **4**
- Ein Posten creme Knüpfarn Nr. 16 Knäuel 20 g **6**
- Ein Posten Sternzwirn Stern **3**
- Ein Posten Schweißblätter mit Gummiplatte Paar **14**
- Ein Posten amerikanische Schweißblätter kleine Größe Paar **30**
- Ein Posten Haken und Oesen schwarz 1/2 Wd. **4**
- Ein Posten Schürzenbänder 2 Stück **7**
- Ein Posten Kragensützen Stück **10**
- Ein Posten Nähseide nur farbig Dode **1**
- Ein Posten Kleiderschutzborsten Wolle u. Mohär, schwarz u. farbig Meter **5**
- Ein Posten Vorsteckkämme Stück **8**
- Ein Posten Kleiderraffer Stück **10**
- Ein Posten Strumpfband-Enden für ein Paar reichend, einfarbig u. gemustert Coupon 10 **6**
- Ein Posten Strumpfband-Enden beste Qualität, mit Spitze Coupon **12**

## Billige Haus- u. Tändelschürzen

- Ein Posten weiße Tändelschürzen gestreift, Stoff ringsherum breiter Stickerei-Bolant, Stoff und garnierte Träger Stück 1.10 95 **65**
- Ein Posten Hausschürzen mit Bolant, aus gestr. Gingham, ob. blau/weiß gestreift, mit gem. Bolant garniert Stück 1.45 1.35 1.25 **95**
- Ein Posten Knabenschürzen Prima Stoffe, reich garniert Länge 65 60 55 50 45 **50**

## Besonders billige Strümpfe

- Engl. lange Damen-Strümpfe aus reinem Nacht, schwarz und leberfarbig . . . . . Paar **28**
- Durchbrochene Damen-Florstrümpfe engl. lang schwarz Paar 30 leberfarbig Paar 35 55 **60**
- Deutsch lang gestr. Frauenstrümpfe aus Nacht, diamantfarbig Paar 70, leberfarb. 55 **40**
- Seidene Damenstrümpfe engl. lang, in allen Strobfarben . . . . . Paar **1.35**
- Herrn-Schweißsocken mit Ferse und Sohle . . . . . Paar **25**
- Schwarzbraune Herrensocken Paar **35**

## Besonders billige Handschuhe

- Lange Damen-Halbhandschuhe Filenmaterial, weiß und schwarz . . . . . Paar **30**
- Kurze gestrickte Damen-Strümpfe ohne Finger, Seidenmaterial, weiß . . . . . Paar 40 25 20 **17**
- Lange Damen-Halbhandschuhe durchbrochen mit Blumenmuster, weiß . . . . . Paar **35**
- Farbige Herren-Trikothandschuhe mit Zierknöpfen Paar 55 40 **35**

## Seidene Bänder

- Ein Posten Louisianeband ca. 11 und 13 cm breit, Ende ca. 1. Meter **10**
- Ein Posten Caneband ca. 13 cm breit . . . . . Meter **45**
- Ein Posten Seidenband-Enden Stück **4**

Während dieser Zeit kommen aus fast allen Abteilungen Restbestände und andre außergewöhnlich billige Gelegenheitsposten zum Verkauf!

## Extra billige Kleider-Besätze

- Ca. 250 Meter Seiden-Gimpel farbig jezt Meter 10 **5**
  - Ca. 500 Meter Seiden-Tressen farbig, einzelne Breiten, Wert bis 35 jezt Meter 5 **2**
  - Ca. 200 Meter Seiden-Tressen schwarz, gemustert Meter 20 10 **5**
  - Ein Posten einzelne Stickereibesätze buntfarbig Wert bis 3.00 jezt Meter 50 **20**
  - Ca. 300 Meter buntfarbige Seiden-Borten Wert bis 1.25 jezt Meter 20 10 **5**
  - Ein Posten kleine Phantasieknöpfe Karte à 2 Duzend **5**
  - Ein Posten große Phantasieknöpfe Karte à 1 Duzend **10**
  - Ein Posten kunstseidene Tressen schwarz/weiß, Wert bis 1.20, jezt Meter 10 **5**
- Ein Posten bunte Garnituren und Blusenkragen bedeutend unter Preis!

## Enorm billige Stickereien und Einsätze

- Ein Posten Madapolam-Stickereien u. -Einsätze verschiedene Breiten, in eleganten modernen Mustern Coupon = 4 1/2 Meter Wert b. 2.25 Wert b. 1.65 Wert b. 1.20 Wert b. 90 jezt **1.65 jezt 1.10 jezt 85 jezt 60 jezt 83 jezt 65 jezt 38 jezt 25**
  - Ein Posten Kambrik-Stickereien und -Einsätze verschiedene Stoffe und Breiten, schöne Muster, ganz bedeutend unter Preis Coupon = 4 1/2 Meter jezt **83 jezt 65 jezt 38 jezt 25**
- |  |  |  |
|--|--|--|
| Ein Posten elegante Mull-Einsätze und -Spitzen aparte Muster Coupon = 4 1/2 m jezt <b>2.10</b> | Ein Posten schräge Jabots elegante Ausführung jezt Stück <b>28</b> | Ein Posten hochaparte Schleifen jezt Stück <b>38</b> |
|--|--|--|

- Ein großer Posten Spachtel-Blusenkragen u. -Garnituren Serie 2 in eleganter Ausführung, weiß und ecru jezt Stück **1.15** Serie 1 jezt Stück **85**

## Außergewöhnlich billige Handarbeiten

- Ein Posten Bettsprüche weiß Towlas, garniert, Wert 1.65 Stück jezt **98**
- Ein Posten Bettsprüche Wollstoff, Größe 70x150, Wert 1.75 Stück jezt **1.20**
- Ein Posten fertigestricke Bettsprüche mit Borte garniert, Wert bis 1.25 Stück jezt **3.25**
- Ein Posten Leinen-Bürstentaschen jezt geflickt, mit Schur garniert und Kunstseide geflickt, Wert 1.75 Stück jezt **98**
- Ein Posten Küchen-Garnituren weiß und grau, gestreift und farbig, reich garniert, steifig, Wert bis 12.50 jezt Garnitur jezt **7.50**
- Ein Posten elegante Decken angefangen, mit Material und mit Stoffbaum, Wert 5.00 . . . . . Stück jezt **2.75**

## Ein Posten Garnituren

- bestehend aus Säuer, Milien, 2 Dedon, Größe 85x95, mit Giras und Spitze garniert, elegante Zeichnungen, Wert 3.50 . . . . . Garnitur jezt **3.15**

- Ein Posten handgeknöpelte Kissen-Ecken Wert bis 65 jezt **48**
- Ein Posten handgeknöpelte Kissen-Ecken extra groß, Wert bis 1.45 jezt **95**

## Restbestände bestehend aus:

### Damenblusen, Kostümröcken, Kinderkleidern und Golfjacken

sollen ohne Rücksicht auf den früheren Wert zu folgenden Preisen verkauft werden:

Farb. Waschblusen jezt Stück <b>1.00</b>	Wollblusen teils farb., teils schwarz jezt Stück 8.00 4.00 <b>2.00</b>	Seidene Blusen teils farb., teils schwarz jezt St. 10.00 8.00 6.00 <b>4.00</b>
Kinderkleider teils farb., teils schwarz jezt Stück 4.00 2.00 <b>1.00</b>	Kostümröcke teils farb., teils schwarz jezt St. 10.00 8.00 6.00 <b>4.00</b>	Golfjacken farbig und weiß jezt St. 10.00 8.00 6.00 <b>4.00</b>

### Extra-Angebot

- Ca. 300 Stück Gummigürtel Serie 1 **35** Serie 2 **68** Serie 3 **95** Serie 4 **1.45** teils schwarz, teils farbig, teils Samtgürtel, winddichter Wert teils bis 3.00

- Gerstickte Handtücher hellblau, in Größe 45x110 . . . . . 3.60
- Ein Posten Raffet-Taschentücher mit reicher Stickerei-Karte 12 Stk. à 1.25 jezt **1.75**
- Merzerisierte Tischtücher 110x118 . . . . . Stück **95**
- Halbleinen Tischtücher Prima Qualität, 115x125 . . . . . Stück **1.75**

# H. LUBLIN

## Sehr billige

## Baumwollwaren

- Hemdentuch kräftig, Qualitäten, 80 bis 84 cm breit, Meter 49 41 35 **25**
- Louisianatuch bewährte Qualität für Leib- und Bettwäsche, Meter 60 50 46 **33**
- Elsässer Renforce Prima Qualität für Leibwäsche, Meter 56 50 43 **38**
- Elsässer Halb- u. rein Makotuch elegante Damen-Wäsche, Meter 78 63 57 **45**
- Bett-Damast vorzügliche Qualität 130 cm breit 83 82 cm breit Meter 1.10 93 83 Meter 70 58 **53**
- Bett-Satin schöne Streifen 130 cm breit 95 82 cm breit Meter 1.12 1.05 Meter 72 65 **60**
- Louisianatuch bewährte Qualität 130 cm breit 68 60 50 46 **35**
- Laken-Dowlas kräftige Ware 160 cm breit 98 150 cm breit Meter 1.30 1.15 Meter 95 **82**
- Laken-Halleinen gute Qualität, 140 bis 160 cm breit, Meter 1.55 1.30 1.15 95 **82**
- Hemdenbarchent zweiseitig geraucht Meter 52 39 **27**
- Hemdenbarchent vorzügliche Körper-Qualität Meter 54 50 40 **36**
- Weiß Hemdenbarchent gut gerauchte Qual. Meter 65 52 45 **38**
- Zephir-Gingham für Servierkleider Meter **50**
- Schürzen-Gingham 90 cm und 118 cm breite gute Qualität, Meter 95 70 63 **54**
- Bettkafton und Satin Augusta Meter 54 48 39 **29**
- Gewebte Bettzeuge neue Dessins Meter 52 43 **38**

## Außergewöhnlich preiswerte Waschstoffe

- Ein Posten Waschmusseline hell, mittel- u. dunkelfarb. Muster m. u. ohne Bord. Serie 1 **18** Serie 2 **25** Serie 3 **38** Serie 4 **50**

Früherer Preis Meter bis 75

## Ein Posten Wollmusseline

- hochap. Muster, neue Farben, mit eleg. Bordüren Serie 1 **50** Serie 2 **72** Serie 3 **85** Serie 4 **1.00**

Früherer Preis Meter bis 1.75

## Perkale und Zephire

- f. Oberhemden, neue Muster, gar. waschechte Qualität Serie 1 **50** Serie 2 **75** Serie 3 **1.00**

## Sehr billige Trikotagen

- Ein Posten Herren-Hemden gelb Tritof, vorzügliche Qualität, Größe 95 . . . . . **1.70**
- Ein Posten Herren-Hemden gelb, porös Tritofstoff, sehr angenehm i. Trag., Größe 95 Stück **1.80**
- Ein Posten Herren-Hosen gelb Tritofstoff, kräft. Qualität, Größe 4, 5, 6 . . . . . Stück 1.55 1.45 **1.35**
- Ein Posten Herren-Hosen gelb Tritofstoff, boyl. Qualität, Größe 4, 5, 6 . . . . . Stück 1.95 1.85 **1.75**
- Ein Posten Herren-Hosen poröser, gelber Tritofstoff, Größe 4, 5, 6 . . . . . Stück 1.95 1.85 **1.75**
- Ein Posten Damen-Jacken a. weiß Tritofstoff, kurze Ärmel, Größe 3, 4, 5 Stück 1.40 1.25 **1.10**
- Ein Posten Directoire-Hosen verschiedene Farben . . . . . Stück 2.75 1.60 **85**

## Steppdecken

- Satin-Steppdecke mit Normal-Futter, bord. u. blau, 130x190 Stück **3.50**
- Satin-Steppdecke mit Satinett-Futter, borbeur und blau, 160x200 . . . . . Stück **5.00**
- Doppelseitige Satin-Steppdecke 160x200 . . . . . Stück **6.75**

## Enorm billig Damen-Wäsche

- Ein Posten Kniebeinkleider a. Hemdentuch od. Pertal, m. br. Stid.-Bol. u. Bortch, garn. St. 1.95 1.45 **1.10**
- Ein Posten Untertailen aus feinfädigem Madapolam, m. Stickereieinsatz u. Wanddurchzug garn. St. **95**
- Ein Posten Phantasiehemden Wiener Aufmachung Prima Renforce, m. br. Stid., Stid.-Ein- u. Wanddurchzug eleg. u. reich garn. Stück **3.25**







Ein Bonner Student als Messerstecher.

Die Kölner Strafkammer fällt am Mittwoch ein auffeherndes Urteil. Angeklagt war der Korpsstudent Knipping aus Bonn, der am Karnevalsmontag nach Schluß einer solennen Feiernepierci mit einer Straßendirne deren Wohnung aufsuchte und die Frau durch Messerliche schwer verletz.

Für den Scharfrichter kuriert.

Die Verhandlung gegen den Raubmörder Trenker findet Mitte September statt. Der schon einmal angefaßt gewesene Termin mußte seinerzeit verlagert werden, da der schwer lungentranke Trenker nach dem Gutachten der Ärzte infolge mehrerer Blutsürze behandlungsunfähig geworden war.

Eine Anklageschrift von 2000 Seiten.

Dem seit 2 Jahren in Untersuchungshaft sitzenden Bankier Otto Sattler, dem Gründer der „Merkurbank“, ist die Anklageschrift zugestellt worden. Die gegen Sattler erhobene Anklage ist ziemlich so hart wie das Berliner Adreßbuch und wiegt etwa 12 Pfund.

Tribüneneinfurz bei einer Versammlung.

Der Notifikationsausschuß des demokratischen Konvents unter Leitung Alton Parkers überbrachte am Mittwoch dem Gouverneur von Indiana Thomas Marshall in Indianapolis die offizielle Verständigung von seiner Nomination zum demokratischen Kandidaten für die Vizepräsidentenschaft.

Rettung in höchster Not.

Der norwegische Dampfer „Modena“ bemerkte auf seiner Reise vom Mittelmeer nach Island im Meerbusen von Biscaya bei heftigem Westwind einen französischen Schoner, der sich im sinkenden Zustand befand und dessen Rettungsboote von den Wellen zertrümmert waren.

Ein fideles Begräbnis.

In dem schönen tessinischen Orte Locarno, der nicht weit von Zürich liegt, starb vor wenigen Tagen der 60 Jahre alte Pferdehändler Angelo Somari. Er war eine auch in Zürich sehr bekannte originelle Persönlichkeit und hat manchen lustigen Streich verübt.

ohne etwas zu essen. Nach Vernigerode wollte er auch nicht zurück, da er das Bischen, was seine Familie noch bejaß, nicht mit aufgeben wollte.

(Die Mittelstandsvereinigung) des Wahlkreises Halbesleben-Dieserleben-Vernigerode hält am 8. September ihre diesjährige Generalversammlung ab. In der am Nachmittag stattfindenden öffentlichen Versammlung werden verschiedene Herren Meserats halten, unter andern auch der als Sozialistenkresser und Konsumvereinstörer bekannte Professor Suchsland aus Halle a. d. S.

Schülerleben, 22. August. (Ueber die nationale Jugenpfllege) wird hier auch viel Spektakel gemacht. Mit Kriegsspielerien und andern Festszenen soll die Jugend „erzogen“ werden. Die bürgerliche Presse singt jeden Tag in allen Tonarten von Pfadfindern, Jungdeutschlandbund, Jugendwehren usw.

Salzweil, 22. August. (Stadiverordnetenitzung.) Das Ortsstatut gegen die Verunreinigung der Straßen und Plätze erfährt wieder zum 10 und 10 vierten Male das Schicksal der Vertagung. Es soll aber für die nächste Sitzung als erster Verhandlungsgegenstand auf die Tagesordnung gesetzt werden.

Schönebeck, 22. August. Einen Teil unserer Schönebecker Abonnenten kann die gestrige Nr. 195 der Zeitung mit der heutigen Nummer zusammen zugestellt werden, weil durch einen unglücklichen Umstand ein Zeitungspaket im Zuge liegen blieb und dadurch zuwenig Zeitungen nach Schönebeck gelangten.

Vernigerode, 22. August. (Öffentliche Sitzung der Stadiverordneten vom 20. d. M.) Bei der diesjährigen Remontveranschlagung ist ein Nachgelager von 12 880 Mark erzielt worden. Das Gehalt Militär nach Vernigerode zu verlegen, ist abschlägig beschieden worden.

arbeiten zum Neubau der Knabenmittelschule sind an den Mindestfordernden, Herrn Bauunternehmer Hilliger, vergeben worden. Stadtv. Duerfurth will, daß dem Unternehmer so viel Zeit gelassen wird, daß er mit tiefsten Arbeitern auskommt und nicht auswärtige Hilfskräfte heranzuziehen braucht.

„Verzeihe, Du Liebe, Gute, verzeihe!“ „Ich mache Dir keinen Vorwurf, Karl, — denn ich weiß ja, Du siehst mitten im Leben; es stellt seine Ansprüche an Dich.“ „Jetzt bleibe ich bei Dir!“ „Ich bleibe! Die Stunden sind uns nur kurz zugeeignet — morgen muß ich weiterreisen.“

legnest Du einst den Tag, der mich Dir nahm! Hab' mich lieb, Geliebter!“ Ein Juden flog über den Körper. „Hab' mich lieb, Geliebter!“ „Noch einmal Klang leise, kaum hörbar, diese Bitte an sein Ohr.“

Städtisches Orchester.

Konzert im Stadtheatergarten. Vom alten Daniel Auber wurde heute die Ouvertüre zu „Fra Diavolo“ gespielt. Kraft, energisch, fast mit Ingtimm über das — Wetter (Es scheint, daß ich dazu verurteilt bin, über die Wechselbeziehungen zu schreiben, die die Musik im städtischen Orchester zum Wetter hat.)

Bette lag Frau Waldmaier, die eine Schale mit Eis neben sich hatte, in der mehrere Kompressen lagen. „War der Arzt da?“ fragte er leise. Frau Waldmaier nickte. „Ja! Er will gegen zehn Uhr noch einmal wiederkommen!“







**Achtung! Diesdorf Achtung!**

Am 24., 25. und 26. August in sämtlichen Räumen des Gasthofs zum weißen Hahn (Zuh.: Starl & Söhne)

## Gewerkschaftsfest.

Sonnabend den 24. August, abends Punkt 8 Uhr.  
**Großer Fackelzug**  
 mit nachfolgendem **Kommers** unter Mitwirkung sämtlicher Sportvereine.

Sonntag den 25. August, vorm. von 6 bis 9 Uhr  
**Freikonzert** mit nachfolgendem Frühstück.  
 Nachmittag 3 Uhr  
**Großer Festzug**. Darauf **Konzert**.  
 Abends von 7 Uhr an **Festball**.

Montag den 26. August, nachmittags von 2 Uhr an  
**Großes Kinderfest** bestehend in Festzug, Konzert und Kinderbelustigungen. 3389

Abends von 7 Uhr an **BALL**.  
 Ergebnis ladet ein Das Komitee.

## Wilhelm-Theater

### Magdeburg.

Spielzeit 1912/13. **Eröffnung am 1. September.**

Mit Gegenwärtigem erlaube ich mir einem hochverehrlichen Publikum das Verzeichnis des engagierten Künstler-Personals zur gefälligen Kenntnis zu bringen. Indem ich mein Unternehmen bestens empfehle und höflichst bitte, das meinem Institut bisher geschenkte Wohlwollen und Vertrauen auch weiterhin bewahren zu wollen, zeichne

**H. Norbert, Direktor.**

**Personal-Verzeichnis:**  
 Oberregisseur: Direktor H. Norbert. Regisseur: Artur Klaproth, Matthias Meyers, Albert Niesler. 1. Kapellmeister: K. F. Adoff. 2. Kapellmeister und Chordirigent: Herm. Hoefert.

**Darstellendes Personal:**

Paul Stampa	Direktor	Lola Karoly	Operetten-Regisseurin
Max Loaven	Regisseur	Mali Kaps	Jüngerinnen
Matthias Meyers	Operetten-Regisseur	Else Reichard	Soubretten
Veter Scherloff	jüngstl. Komiker	Franze Nerger	Operetten-Regisseurin
Joseph Kaufmann	Operetten-Regisseur	Elise Weißbach	Operetten-Regisseurin
Artur Klaproth	Komiker	Brete Köbner	Operetten-Regisseurin
Albert Niesler	Komiker	Hedwig Sprinz-Wagner	Operetten-Regisseurin
Paul Schultze	Komiker	Anna Roessgen	Operetten-Regisseurin
Jullus Heroldt	Chorleiter	Alba Sehnel	Operetten-Regisseurin
Reinhold Wolff	Chorleiter	Ada Rosen	Operetten-Regisseurin
Walter Fuchs	Chorleiter	Ida Heinemann	Operetten-Regisseurin
Karl Riess	Chorleiter	Mary. Warzocha	Operetten-Regisseurin
Paul Hetzer	Chorleiter	Anna Niesler	Operetten-Regisseurin
Anton Gampert	Chorleiter	Anni Brückler	Operetten-Regisseurin

Chorpersonal: 20 Damen und 14 Herren.

## Eröffnungs-Vorstellung

Sonntag, 1. September. Beginn 7 1/2 Uhr.

Sensationelle Novität! In Berlin 200 Aufführungen!

## Der liebe Augustin

Operette in 3 Akten von Leo Fall

Neue prächtige Ausstattung an Dekorationen und Kostümen.

Serner sind in Aussicht genommen die bedeutendsten Operetten der Neuzeit. Besondere Antikundigungen erfolgen durch die Zeitungen.

**Direktor H. Norbert.**

2199

## Olvenstedt.

### Männer-Turnverein Freiheit

Sonntag den 25. August in den Räumen der Herrin Karl Frohne und Max Neumann

## 15. Stiftungsfest.

Hierzu laden wir sämtliche Vereine und die Gewerkschaften freundlichst ein. Das Festkomitee.

## Arbeit-Gesangverein Niederndodeleben

Sonnabend den 24. August im Garten des Herrn Otto Hein

## Sommernachts-Fest

bestehend in Konzert, Gesangsveranstaltungen und Reigen-Aufführungen mit nachfolgendem Ball.

Bei ungünstiger Witterung findet das Fest im Saale statt. Zu recht zahlreicher Beteiligung laden ein Der Vorstand.

# W.B.D.

## Praktischer Führer durch die Reichsversicherungsordnung für alle Versicherten.

Neue, völlig umgearbeitete und mit Musterformularen besetzte Ausgabe.

**Preis 75 Pfennig**  
 noch auswärts für Porto 10 Pfg. nachzuentrichten

**Buchhandl. Volksstimme** Gr. Mühlstraße Nr. 3

## Weitunter Preis

Ein toller Sattel!

Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel!

## Brautleute

Ein toller Sattel!

Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel!

## Kein Laden!

Ein toller Sattel!

Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel!

## Kein Laden!

Ein toller Sattel!

Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel! Ein toller Sattel!

## Kino-Schauspiele Sudenburg.

Im Programm bis einschließlich Freitag:

### Gebirgsland

Als Einlage: 2202  
 Das Grabenunglück auf Zeche Lothringen.

## Verband der Steinsetzer und Berufsgenossen

### Filiale Magdeburg.

Sonntag den 25. August, nachmittags 3 1/2 Uhr in unserem Vereinslokal, Tischlerkrugstraße 22

## Generalversammlung

Tagesordnung:  
 1. Die Verschmelzungsfrage. Referent: P. Göhre.  
 2. Abrechnung vom 2. Quartal und vom Vergütung.  
 3. Verschiedenes.

Kollegen! Die Verschmelzungsfrage hat bereits eine lebhaft erörterung innerhalb unsers Verbandes erfahren und es dürfte jeden interessieren, hierüber erneut in eine Diskussion zu treten. Des weiteren soll die Veranlassung über die Festsetzung des lokalen Zuschlags Beschlüsse fassen. Es ist daher notwendig, für einen guten Besuch auf allen Baustellen zu agitieren. 2193

Die Verwaltung.

## Deutscher Holzarbeiterverband.

### Verwaltungsstelle Magdeburg.

Bureau: Große Storchstraße 7, 1. Etage.  
 Das Bureau ist geöffnet: 8 bis 1 Uhr und 4 bis 7 Uhr.  
 Fernsprech-Anschluss Nr. 2370.

Am Sonnabend den 24. August, abends 8 Uhr, tagt im „Sachsenhof“, Große Storchstraße 7, die

## Generalversammlung

für das 2. Quartal 1912.

Tagesordnung:  
 1. Geschäfts- und Kassenbericht vom 2. Quartal 1912.  
 2. Bericht der Revisoren.  
 3. Verschiedenes.

Zutritt nur gegen Verbandsbuch.  
 Mit Gruß Die Verwaltung.

## Deutsch. Metallarbeiterverband

### Verwaltung Magdeburg.

Bureau: Gr. Mühlstraße 3, 1. Et. — Telefon-Anschluss Nr. 1912.  
 Sprechstunden nur montags am Vormittag von 9 1/2 bis 1 Uhr, am Nachmittags von 5 bis 7 Uhr. Sonntags geschlossen.

## Versammlungen finden statt:

Sonnabend den 24. August, abends 8 1/2 Uhr

Bezirk Alte Neustadt in der Krone.  
 Vortrag des Kollegen Paul Baumann über „Die Volksversicherung Volksfürsorge“.

Bezirk Barleben im Gewerkschaftshaus in Barleben.  
 Vortrag des Kollegen Karl Blume.

Bezirk Niederndodeleben im Lokal des Herrn Hein.  
 Vortrag des Kollegen Karl Seyffert.

Bezirk Wilhelmstadt im Luisenpark, Spielgartenstraße.  
 Vortrag des Kollegen Klüh.

Branche der Seilhauer im Lokal des Herrn Buchlow, Lutherstraße 24.  
 Tagesordnung: Berufsangelegenheiten.

Sonntag den 25. August, vormittags 10 Uhr

Branche der Heizungsmonateure und Helfer im Restaurant des Herrn Buchlow, Lutherstraße 24.  
 Vortrag des Kollegen Baumann über „Gewerkschaftliche Zeit- und Streitfragen“ — Berufsangelegenheiten.

Montag den 26. August, abends 8 1/2 Uhr

Bezirk Sudenburg in der Zerbiter Bierhalle.  
 Vortrag des Kollegen Baumann über „Die Volksversicherung Volksfürsorge“.

In den Bezirksversammlungen steht außerdem auf der Tagesordnung: Verbandsangelegenheiten. — Verschiedenes.

Mit kollegialen Gruß Die Verwaltung.

## Burg Textilarbeiter-Verband Burg

— Zahlstelle Burg —

Am Sonnabend den 24. August im „Grand Salon“

## Erstes Stiftungsfest

bestehend aus:  
 Konzert, Theater, Ball und Kinderbelustigungen.

Eintritt 30 Pfennig. Anfang 8 Uhr.  
 Fernschluß ladet ein Der Vorstand.

## Burg 3395 Burg.

### Schützenhaus

3388 stellt ein Robert Herweg, Berl. Prom. 6c.

## Arena Kiewning

Größtes und elegantestes Sommer-Varieté.

Dienstag, 22. August, abends 8 Uhr:

Große Gala-Eröffnungs-Vorstellung!

Alles Nähere die Tageszettel.

## BURG Geübte BURG

### Handschuhstepperinnen

3388 stellt ein Robert Herweg, Berl. Prom. 6c.

## Halberstadt

### Arbeiter-Athletenverein

Unsere diesjährige Vergügung findet am Sonnabend den 24. August im „Odeon“ statt, wozu wir alle Sportgenossen und Freunde einladen. 3386

Der Vorstand.

Von der Reise zurück  
**Dr. Thesing**  
 Jakobstrasse 18.

# ZENTRALTHEATER

TEL. 1778 - DIR. ANTON-LÖLGEN TEL. 1778

Freitag, Sonnabend, Sonntag

Letzte 3 Tage:

## Die Dame in Rot.

Zur Erinnerung

an die mit so aussergewöhnlich starkem Erfolg in Szene gegangene Jubiläums-Aufführung der „Dame in Rot“ hat der Komponist Robert Winterberg ein Bild herstellen lassen, welches neben seinem Porträt und seiner Unterschrift das bekannte Gemälde „Die Dame in Rot“ aufweist.

Die in schöner Aufmachung angefertigten Bilder sollen am

Freitag u. Sonnabend an die Besucher der Plätze ab 1 Mk. gratis verteilt werden.

Sonntag 3 1/2 Uhr zum letzten Male:  
**Autoliebchen.**

Kleine Preise!  
 Gratistheilung der Erinnerungsbücher.

## Arbeiter-Sekretariat Magdeburg

Fernspr. 2841 Gr. Mühlstraße 3. Fernspr. 28

Unentgeltliche Auskunft an alle Personen in der Stadt von 11 bis 1 Uhr und 5 bis 7 Uhr. Außer der Auskunftsstunde und am Sonnabend nachmittags und Sonntags ist das Sekretariat für Auskunftsgehende geschlossen.

Küchenzettel der Magdeburger Volksküche Große Marktstraße 12.

Freitag: Schellfisch mit Möstrichsauc und Salzkartoffeln. Frauen-Speiseaal parterre.

Züchtigen u. Sfenreiniger fänden

2204 stellt für dauernd ein A. Teichmann, Blumenthalstr. 9.

## Stephanshallen

Dir. Rich. Froherz. — Abends 8 Uhr 3160

## Varieté-Vorstellung.

Streng dezent Programm für Familien-Publikum.

Vorzeiger dieser Annonce hat außer Sonnabend und Sonntag freien Eintritt.

## Viktoria-Theater

Direktion: Hans Knapp

Freitag den 23. August

Bestes Gastspiel des bekannten und beliebten Komikers Franz Arnold v. Lustspielhaus Berlin. Einmalige Aufführung (Wiederholungen finden nicht statt).

Meiners.

Schwank v. Friedmann-Frederich.

Sonnabend, Extra-Vorstellung zum ermäßigten Preise.

Die Damen des Regiments. Schwank in 3 Akten von Horst und Lippich.

Sperlich 1 Mt. Parkett 60 Pf.

## Lichtspielhaus Salbke

Freitag bis Sonntag:  
 In den Krallen des Wüchters

Durch Liebe und Leidenschaft a. d. vornehm. Gesellschafts-kreis. aufsehener. Drama in 3 Akten u. d. über. Programm.

Montag geht Dienst. neues Programm. Ab 1. Septbr.: Täglich Vorstellung.

## Städtisch. Orchester

### Wilhelma

Lübecker Straße 129.

Sonnabend den 24. August abends 8 Uhr

## Großes Volkskonzert

Leitung: Kapellmeister Georg Bruno.

Eintrittskarten im Vorverkauf . . . 20 an der Kasse . . . 30

## Deutscher Bauarbeiterverband

Zahlstelle Hohendodeleben.

Nachruf.

Am 21. August starb unser langjähriges Mitglied

## Gottlieb Drehestedt

im Alter von 67 Jahren an Magenkrebs. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Der Vorstand.

Todesanzeige.

Allen Verwandten und Bekannten zur Nachricht, daß meine liebe Frau, meine gute Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Schwester Marie gen. Auguste Görtz geb. Kellner heute früh 5 1/2 Uhr (am 22.08.12) entschlafen ist. Um jüdes Beileid bitten. Im Namen der trauernden Hinterbliebenen Christian Görtz u. Kinder. Die Beerdigung findet am Sonnabend, nachmitt. 2 Uhr von der Kapelle des Neufährter Friedhofs aus statt.